

LESSON 15

明日香 ちょっと話があるんだけど。

智則 なになに？

明日香 今、智則がシャワーに入ってる間にいけないと思いつつ…つ=～ながら while

智君の携帯見ちゃったんだけど…。

智則 ちょ…何勝手に人の携帯見てんだよ。

明日香 それは悪いと思ってる。でも、単刀直入に聞くけど without one's permission

亜紀子って誰よ？ちゃんと説明して。 単刀直入に get right to the point

智則 いや、それは…。

明日香 前から怪しいと思ってたの。夜中に何かコソコソと 怪しいと思う be suspicious

メールしてるし、電話きたときに私の前じゃ取らなかつたりし こそこそと behind one's back

て。で、見てみたら亜紀子って女と毎日メールしてるし。浮気 浮気する cheat on

してたんでしょ！

智則 いや、彼女はただの友達だよ。仲が良くて、ただいつも 仲が良い友達 good friend

メールしてただけで…。別に彼女のことは何とも思ってないよ。

明日香 ふーん、ただメールしてただけの何とも思ってない人

と二人でご飯行ったりするんだ？

智則 え？

明日香 メール残ってたわよ、このマヌケ！先週の土曜日二人 マヌケ moron, fool, stupid

で新宿に行ってるじゃない！たしかその日は地元の友達と遊ぶ 新宿 big city in Tokyo

から千葉に戻るって言ってたわよね？ 千葉 Chiba prefecture

智則 そ、それはむこうが相談したい事があるからってしょう 地元 hometown

がなく二人で会うことになっただけで、本当に何もしてないから むこう the other side (Akiko in this case)

ら。本当だから信じてくれよ。 しょうがなく～する have no alternative but to do

明日香 どこまで嘘を重ねるつもり？絶対怪しいと思ったから 嘘を重ねる keep lying

ら、さらにこの部屋を探したの。そしたら私のものじゃないス 怪しいと思う sense something fishy

トッキングがゴミ箱の中から出てきたんだけど。早く本当のこと ストッキング pantyhose

と言いなさいよ。浮気したんでしょ。 ゴミ箱 trash bin/can

智則 …はい。すみませんでした。

明日香 信じられない。最低！私、帰る！ 最低！ that's disgusting! / asshole!

智則 ほんの出来心だったんだよ。許して。 ほんの merely

明日香 触らないで汚らわしい！ほんとと死んで！ 出来心 impulse, on a whim

汚らわしい nasty, disgusting

死ね Drop dead/go to hell

(死んで sounds a little bit softer than 死ね)

【POINT】

浮気がばれるのは携帯から the number one reason why cheating comes to light is from cell phones.

Today's episode is a typical scene when cheating has come to light. According to a survey, the number one reason why cheating comes to light is cell phones. Almost half, 45%, of the total is from cell phones. The 2nd reason, accounting for 16%, is from a tip off from friends and the 3rd reason, accounting for 11%, is from witnesses in the town. Of course, you should not cheat!!

Asuka I need to talk to you.

Tomonori What is it?

Asuka While you were in the shower, I knew I shouldn't but I checked your cell phone.

Tomonori What! You checked my cell phone without my permission.

Asuka I know that's wrong, but I'll get right to the point. Who is Akiko? Can you explain?

Tomonori Uhh...well...

Asuka I have been suspicious about you for some time. In the middle of the night, you e-mailed behind my back and you didn't answer the phone in front of me. So, I checked your cell phone and you've been e-mailing Akiko every day. You've been cheating on me!

Tomonori No, she is just a friend. She is a good friend, so we are always emailing...I don't have any special feelings for her.

Asuka Well, you went out for dinner with someone who is nothing special?

Tomonori What?

Asuka You had an e-mail about it, moron! You two went to Shinjuku last Saturday! I remember you told me you went back to Chiba to see your local friend that day.

Tomonori It's uhh...She told me she had something to talk about with me, so I had no alternative but to meet her alone. I didn't do anything wrong. Please believe me.

Asuka Are you gonna keep lying? I sensed something fishy, so I searched this room. I found a pair of pantyhose that is not mine in the trash bin. Tell me the truth, right now. You've been cheating on me.

Tomonori ...Yes. I'm sorry.

Asuka Unbelievable. That's disgusting! I'm going home!

Tomonori I did it on a whim. Please forgive me.

Asuka Don't touch me! You're nasty! Go to hell!